



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 24. 6. 2019
COM(2019) 286 final

2019/0139 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 do 31. decembra 2021.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992

Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“) má za cieľ zabezpečiť širšiu medzinárodnú spoluprácu v oblasti celosvetových záležitostí týkajúcich sa cukru a súvisiacich otázok, poskytnúť fórum pre medzivládne konzultácie o cukre a o spôsoboch, ako zlepšiť svetové hospodárstvo v oblasti cukru a uľahčiť obchodovanie s cukrom zhromažďovaním a poskytovaním informácií o celosvetovom trhu s cukrom a inými sladidlami a podporovať zvýšený dopyt po cukre, najmä pokiaľ ide o jeho netradičné využitie.

Dohoda nadobudla platnosť 1. januára 1993.

Európska únia je zmluvnou stranou tejto dohody¹.

2.2. Medzinárodná rada pre cukor

Medzinárodná rada pre cukor je orgán zodpovedný za výkon všetkých funkcií, ktoré sú potrebné na vykonávanie ustanovení uvedenej dohody. Prijíma pravidlá a predpisy vrátane rokovacieho poriadku rady a jej výborov a rozpočtové pravidlá a personálny poriadok Medzinárodnej organizácie pre cukor. Rada vedie potrebné záznamy a zverejňuje výročnú správu a iné informácie, ak to považuje za vhodné.

Členovia dohody majú spolu 2 000 hlasov. Každý člen dohody má určitý počet hlasov, ktorý sa každoročne upravuje na základe kritérií vopred určených v dohode. Všetky rozhodnutia rady sa v zásade prijímajú na základe konsenzu, pokiaľ sa v dohode nestanovuje inak. Ak nedôjde ku konsenzu, rozhodnutia sa prijímajú jednoduchou väčšinou hlasov okrem prípadov, keď sa v dohode stanovuje osobitné hlasovanie.

2.3. Pripravovaný akt Medzinárodnej rady pre cukor

Dohoda bola uzavretá rozhodnutím Rady 92/580/EHS a platnosť nadobudla 1. januára 1993. Bola uzavretá na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995 a odvtedy sa pravidelne predlžuje o ďalšie dvojročné obdobia, ako sa uvádza v jej článku 45. Platnosť dohody bola naposledy predĺžená v decembri 2017 a zostáva v platnosti do 31. decembra 2019.

Medzinárodná rada pre cukor má počas svojho 55. zasadnutia 19. júla 2019 prijať rozhodnutie o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 o ďalšie 2 roky (ďalej len „pripravovaný akt“).

Účelom pripravovaného aktu je umožniť Medzinárodnej organizácii pre cukor pokračovať vo svojej práci.

Pripravovaný akt sa stáva záväzným pre zmluvné strany v súlade s článkom 45 ods. 2 dohody, v ktorej sa stanovuje: „Rada môže na základe osobitného hlasovania predĺžiť platnosť tejto dohody po 31. decembri 1995 na ďalšie obdobia, ktoré pri žiadnej príležitosti nepresiahnu dva roky. Každý člen, ktorý neakceptuje takéto predĺženie platnosti tejto dohody, informuje o tom

¹ Rozhodnutie Rady (92/580/EHS) z 13. 11. 1992; Ú. v. ES L 379 z 23.12.1992, s. 15.

radu písomne a prestáva byť zmluvnou stranou tejto dohody od začiatku obdobia predĺženia platnosti“.

Platnosť dohody sa predĺži na obdobie od 1. januára 2020 do 31. decembra 2021.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Spoločenstvo uzatvorilo rozhodnutím 92/580/EHS Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992, ktorá 1. januára 1993 nadobudla platnosť na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995. Odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžovala na ďalšie dvojročné obdobia. Platnosť dohody sa naposledy predĺžila rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor na jej 52. zasadnutí 1. decembra 2017, a to do 31. decembra 2019.

Únia vždy bola aktívnym členom Medzinárodnej organizácie pre cukor a ďalšie predĺženie platnosti tejto dohody o dva roky je v záujme Únie. Únia je významným výrobcom cukru, a pre mnohých členov Medzinárodnej organizácie pre cukor aj najväčším obchodným partnerom v odvetví cukru.

Celkom 52 členov Medzinárodnej organizácie pre cukor má spolu 2 000 hlasov. EÚ sa považuje za jedného člena. Z hľadiska administratívneho rozpočtu na rok 2019 má každý hlas váhu 653 GBP. Pokiaľ ide o rozpočtové postupy (pozri článok 25 Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992), t. j. stanovenie ročných finančných príspevkov členov, počet hlasov pridelených Únii je 552, a preto príspevok splatný za rok 2019 predstavuje 360 456 GBP. Tieto čísla sa upravujú na ročnom základe.

Formálne rozhodnutie o predĺžení platnosti dohody do 31. decembra 2021 je naplánované na 55. zasadnutie Medzinárodnej rady pre cukor, ktoré sa bude konať 19. júla 2019 v Cairns v Austrálii.

Od roku 2015 sa Únia snaží medzi členmi Medzinárodnej organizácie pre cukor otvoriť diskusiu o začatí procesu modernizácie dohody, podľa ktorej sa hlasy stále pridávajú na základe svetovej situácie v sektore cukru z roku 1992, čo vedie k tomu, že rozdelenie hlasov už nezodpovedá realite svetového trhu s cukrom. Z toho vyplýva, že finančný príspevok Únie už neodráža jej relatívne postavenie na svetovom trhu s cukrom. Dňa 23. novembra 2017 prijala Rada „rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992“² (ďalej len „rozhodnutie“) s cieľom túto situáciu napraviť. V súvislosti s týmito rokovaniami Komisia predložila návrhy na zmenu dohody, ktoré sú predmetom diskusie s ďalšími členmi Medzinárodnej organizácie pre cukor. Hlasovanie o predĺžení platnosti dohody sa uskutoční na rovnakom zasadnutí ako hlasovanie o zmene dohody. Hlasovanie o zmene dohody je na programe rokovania pred hlasovaním o predĺžení jej platnosti.

Cieľom tohto návrhu je dosiahnuť, aby Rada poverila Komisiu hlasovať v mene Únie na pôde Medzinárodnej rady pre cukor za predĺženie platnosti dohody, a to do 31. decembra 2021. Toto stanovisko by však malo podliehať priaznivému rozhodnutiu Rady Medzinárodnej organizácie pre cukor o návrhu na zmenu dohody. Ak by to tak nebolo, potom by mala Únia zabrániť prijatiu rozhodnutia o predĺžení platnosti na základe konsenzu, zdržať sa následného hlasovania o tejto otázke a konzultovať ďalší postup s Radou. Ak nie je prítomný dostatočný počet členov na to, aby sa dosiahla väčšina potrebná na osobitné hlasovanie, zdržanie sa hlasovania zo strany Únie by znamenalo, že predĺženie platnosti by sa pri tejto príležitosti neschválilo a táto otázka by sa s najväčšou pravdepodobnosťou odložila na nasledujúcu schôdzu v novembri 2019. Ak sa dosiahne väčšina, o predĺžení platnosti by sa hlasovalo a

² Rozhodnutie Rady z 23. novembra 2017 o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992, neuvverejnené (dokument Rady 14282/17).

Únia by bola viazaná rozhodnutím. Zdržanie sa hlasovania by sa však malo uprednostniť pred negatívnym hlasovaním, pretože by sa tým vyslal silný politický odkaz, pričom by sa umožnilo predĺženie platnosti dohody; EÚ by mala stále možnosť od dohody odstúpiť. Aby Únia odstúpila od dohody, musela by Medzinárodnú organizáciu pre cukor písomne informovať o svojom zámere odstúpiť od dohody, ako sa stanovuje v článku 45 ods. 2 dohody. Na to by bolo potrebné nové rozhodnutie Rady.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú *„pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“*

Pojem *„akty s právnymi účinkami“* zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale *„môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ“*³.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Pripravovaným aktom Medzinárodnej rady pre cukor sa predlžuje platnosť dohody, ktorá je medzinárodnou dohodou záväznou pre Úniu. Pripravovaný akt má preto právne účinky.

Pripravovaným aktom sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú spoločnej obchodnej politiky (obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami).

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom Medzinárodnej rady pre cukor sa zmení dohoda, je vhodné ho po prijatí uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Medzinárodná dohoda o cukre (ďalej len „dohoda“) bola uzavretá rozhodnutím Rady 92/580/EHS⁴ a platnosť nadobudla 1. januára 1993. Dohoda bola uzavretá na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995 a odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžuje o dva roky. Platnosť tejto dohody bola naposledy predĺžená rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor v decembri 2017⁵, a to do 31. decembra 2019.
- (2) Podľa článku 45 ods. 2 dohody môže Medzinárodná rada pre cukor pri každej príležitosti predĺžiť platnosť dohody na obdobie najviac dvoch rokov.
- (3) Medzinárodná rada pre cukor na svojom 55. zasadnutí, ktoré sa bude konať 19. júla 2019, rozhodne o predĺžení platnosti dohody do 31. decembra 2021.
- (4) Pred prijatím rozhodnutia o predĺžení platnosti dohody bude Medzinárodná rada pre cukor na svojom 55. zasadnutí hlasovať aj o návrhu na zmenu dohody, ktorý predložila Únia. Uvedený návrh je výsledkom rokovaní vedených Komisiou v súlade s poverením Rady začať rokovania v mene Únie o zmene dohody stanoveným v rozhodnutí Rady z 23. novembra 2017 o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992⁶.
- (5) Prípadné zamietnutie návrhu na zmenu dohody by bolo v rozpore s cieľmi Únie modernizovať dohodu, a tým by sa mohli spochybniť výhody predĺženia platnosti dohody.
- (6) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v súvislosti s predĺžením platnosti dohody. Predĺženie platnosti dohody, pokiaľ by sa schválila aj zmena dohody, je v záujme Únie,

⁴ Rozhodnutie Rady 92/580/EHS z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

⁵ Informácia o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre (1992) (Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2018, s. 1).

⁶ Rozhodnutie Rady z 23. novembra 2017 o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992, neuverejnené (dokument Rady 14282/17).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má v mene Únie prijať Komisia, spočíva v hlasovaní za predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 na ďalšie maximálne dvojročné obdobie do 31. decembra 2021.

Avšak v prípade, že Medzinárodná rada pre cukor nebude najprv hlasovať za návrh na zmenu dohody, Komisia zabráni prijatiu rozhodnutia na základe konsenzu, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992, a zdrží sa nasledujúceho hlasovania o tejto záležitosti.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

FINANČNÝ VÝKAZ		FinancSt/10/PS/pl/agri.ddg3.g.4(2019)1278657	
		6.221.2019.1	
		DÁTUM: 8.5.2019	
1. ROZPOČTOVÝ RIADOK: Kapitola 05 06 MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY OBLASTI POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA 05 06 01 Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva		ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: B2019 6 300 000 EUR	
2. NÁZOV: Návrh rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992.			
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: Článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.			
4. CIELE: Predĺženie platnosti existujúcej medzinárodnej dohody o cukre o ďalšie dva roky (od 1. 1. 2020 do 31. 12. 2021).			
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2019	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2020
	(v mil. EUR)	(v mil. EUR)	(v mil. EUR)
5.0 VÝDAVKY			0,52
– Z ROZPOČTU EÚ			
– (NÁHRADY/INTERVENCIE)			
– NÁRODNÝCH ORGÁNOV			
– INÉ			
5.1 PRÍJMY			
– VLASTNÉ ZDROJE EÚ			
– (POPLATKY/CLÁ)			
– NÁRODNÉ			
	2021		
	(v mil. EUR)		
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAVKY	0,48		
5.1.1 ODHADOVANÉ PRÍJMY			
5.2 SPÔSOB VÝPOČTU: Na základe prognóz odhadovaného počtu hlasov EÚ (ktorý je každoročne odlišný) a odhadovanej sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP.			
6.0	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?		ÁNO
6.1	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?		-
6.2	BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?		-
6.3	BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?		ÁNO
POZNÁMKY:			
Suma, ktorá sa má skutočne vyplatiť, sa môže líšiť v závislosti od konečného počtu hlasov, ktoré sa pridelia EÚ, od sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP a od výmenného kurzu EUR/GBP.			

